

Irène Viau

codétenue d'Emily en 1926

Irène Viau habite Alma en 1925 mais ne connaît pas Emily. Elles font connaissance en 1926, à la prison de Québec où elles sont codétenues. Le mari de Mme Viau, Arthur, est connu comme « *bootlegger* » en août 1925, il vend de la boisson illégalement à cette époque où l'alcool est prohibé.

Irene Viau

Emily's cellmate in 1926

Irene Viau lives in Alma in 1925 but doesn't know Emily. They met in 1926 at the Quebec prison where they were cellmates. Mrs. Viau's husband, Arthur, was known as a “*bootlegger*” in August 1925, he sold liquor illegally at a time when alcohol was prohibited.

Mme Red Sprague

mère d'Emily

Madame Red Sprague est la mère d'Emily, elle habite Napudogan, au Nouveau-Brunswick avec Pauline, la fille d'Emily et Abraham. Avant de rejoindre son mari à Isle-Maligne, Emily demeurait chez sa mère.

Mrs. Red Sprague

Emily's mother

Mrs. Red Sprague is Emily's mother and lives in Napudogan, New Brunswick, with Pauline, the daughter of Emily and Abraham. Before joining her husband in Isle-Maligne, Emily lived with her mother.

Jack Simpson

ami d'Abraham et frère de Walter

Jack Simpson est un trappeur de Pointe-Bleue (Mashteuiatsh).

Jack Simpson est un trappeur de Pointe-Bleue (Mashteuiatsh). Il connaît Abraham en 1925, alors que ce dernier réside à Isle-Maligne. Abraham planifie un voyage de chasse en sa compagnie.

Jack Simpson

friend of Abraham and Walter's brother

Jack Simpson is a trapper from Pointe-Bleue (Mashteuiatsh).

He met Abraham in 1925, when the latter resided in Isle-Maligne. Abraham was planning a hunting trip with him.

Rodrigue Simpson

frère de Walter

Jeune frère de Walter Simpson, Rodrigue est présent, lors d'un passage d'Emily et Walter chez sa mère à Pointe-Bleue. Il est appelé à témoigner concernant l'achat d'un jonc de mariage.

Rodrigue Simpson

Walter's brother

Rodrigue, Walter Simpson's younger brother, was at his mother's home in Pointe-Bleue during a visit by Emily and Walter. He would be called to testify regarding the purchase of a wedding ring.

Ford McNeil

pensionnaire

Ford McNeil est le deuxième pensionnaire arrivé chez les Gallop deux mois avant les événements. McNeil travaille comme ouvrier au chantier d'Isle-Maligne. Il témoigne à quelques reprises lors des procès mais n'est pas considéré comme un témoin important au même titre que Walter.

Ford McNeil

boarder

Ford McNeil is the Gallop family's second boarder, who arrived two months before the events. McNeil works as a construction worker at Isle-Maligne. He will testify a few times during the trial but is not considered a significant witness like Walter.

Messieurs Dostie et Edmond Noreau

Tous deux travaillent pour la Maison Livernois à Québec, ils témoignent de la commande et de l'envoi de la bouteille de strychnine pour le Dr Bouillé.

Mr. Dostie and Mr. Edmond Noreau

Both work for the Maison Livernois in Quebec, they will testify regarding the order and the shipment of the bottle of strychnine for Dr. Bouillé.

M. J. H. McMorran

voisin

J.H. demeure en face des Gallop lorsque ceux-ci demeurent à Isle-Maligne. Ils connaissaient très bien les Gallop en tant que voisins. Le soir du drame, M. McMorran est interpellé par Emily.

M. J. H. McMorran

neighbor

Mr. McMorran lives in front of the Gallops in Isle-Maligne. He knew the Gallops very well as neighbors. The night of the tragedy, Emily reaches out to M.J.H. McMorran.

Mesdames Schurman, Squires et McMorran

voisines et amies d'Emily

Amies et voisines d'Emily, elles se fréquentent régulièrement pour des séances de magasinage ou de placotage. Selon leurs dires, Emily aborde certains propos pouvant être jugés incriminants.

Ladies Schurman, Squires and McMorran

Emily's neighbors and friends

Friends and neighbors of Emily, they get together regularly for shopping or chatting. According to their statements, Emily made certain remarks that could be considered incriminating.

Victor Mollogan

travailleur du chantier

Mollogan tient le livre de temps au chantier d'Isle-Maligne. Il témoigne de la présence d'Abraham sur le chantier les jours précédant sa mort.

Victor Mollogan

site worker

Victor Mollogan manages the time logbook at the Isle-Maligne construction site. In his testimony, he confirms Abraham's presence on the work site during the days preceding his death.

S. F. McDougall

travailleur au chantier

M. McDougall est un travailleur du chantier. Il témoigne du fonctionnement lié à la tenue du livre de temps sur le chantier.

S. F. McDougall

site worker

S.F. McDougall is a construction worker. He testifies regarding the bookkeeping process of the work site's time logbook.

Fred Gallop

frère d'Abraham

Fred demeure à Isle-Maligne au moment des événements. Il est notamment appelé au chevet de son frère le matin de sa mort. Il accompagne également le corps du défunt jusqu'au Nouveau-Brunswick pour son enterrement. Beau-frère d'Emily, il contredit certains de ses témoignages.

Fred Gallop

Abraham's brother

Fred Gallop resides in Isle-Maligne at the time of the events. He's called to his brother's bedside the morning of his death. He also accompanies the body of the deceased for its burial in New Brunswick. Brother-in-law to Emily, he contradicts some of her testimony.

Eddie Downey

Eddie est la sœur de Walter Simpson. Son mari, M. Downey travaille au chantier avec Abraham Gallop. Le couple Downey est ami avec les Gallop. Il les reçoivent régulièrement à leur maison pour passer des veillées.

Eddie Downey

Eddie is Walter Simpson's sister. Her husband, Mr. Downey, works at the construction site with Abraham Gallop. The Downey couple is friends with the Gallops. He regularly receives them at their house for evening gatherings.

Autres témoins

Other witnesses